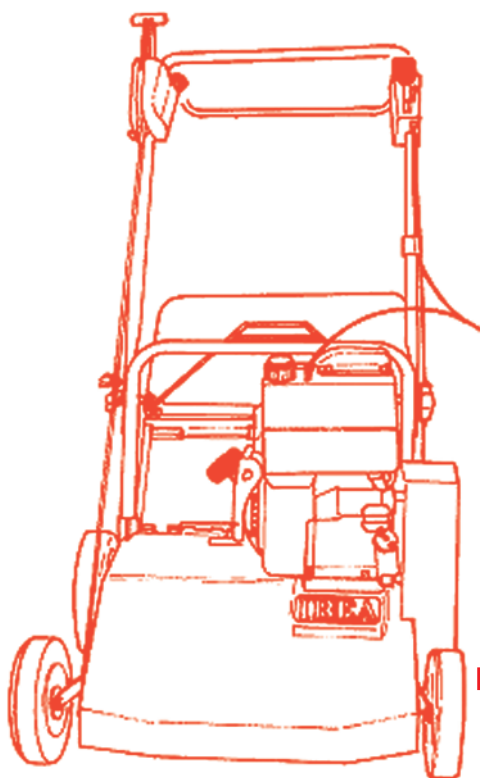




NOTICE D'EMPLOI

Scarificateur

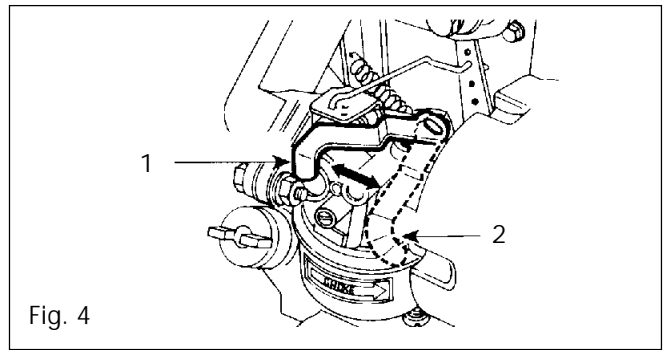
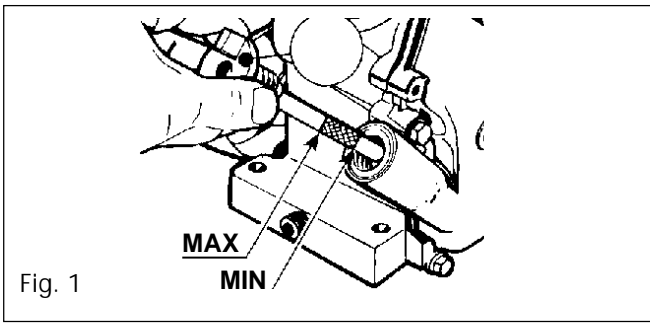


IB-4033H

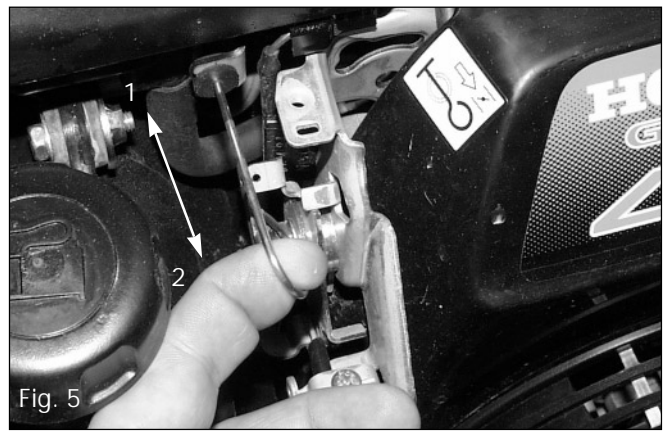
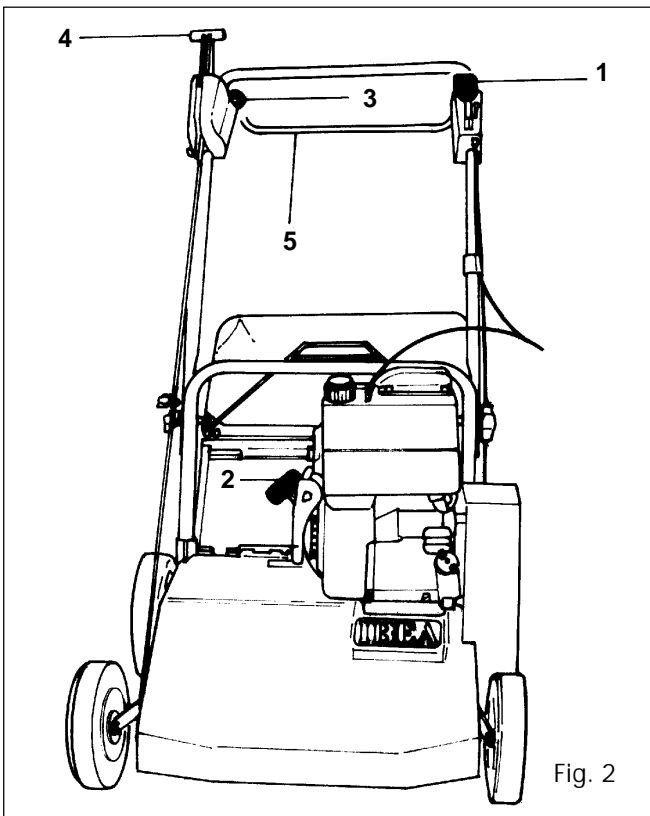


Yvan Béal - 21, av. de l'Agriculture - B.P. 16
Z.I. du Brézet - 63014 Clermont-Ferrand Cedex 2
Tél : 04 73 91 93 51 - Télécopie : 04 73 90 23 11
www.yvanbeal.fr - E-mail : info@yvanbeal.fr
R.C.S. Clermont-Fd B 304 973 886 S.A.S. au capital de 612 000 €

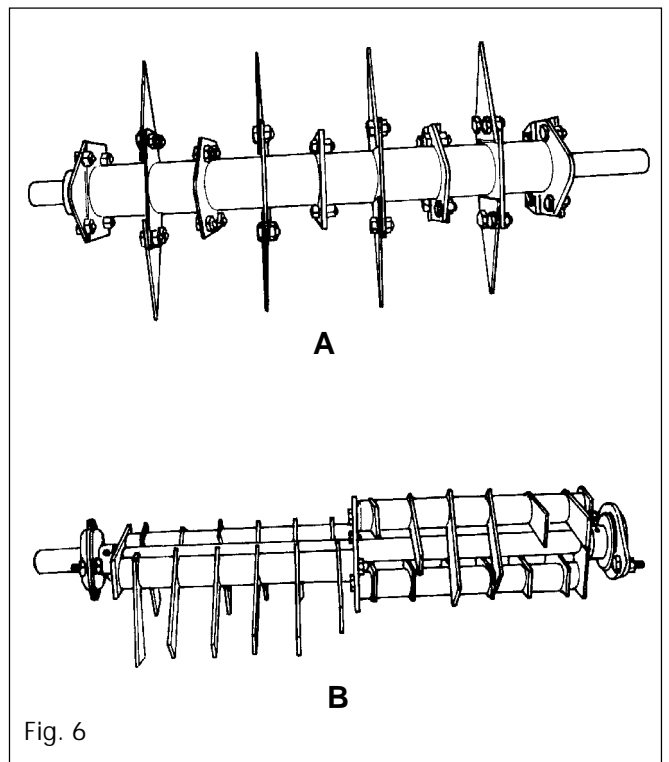
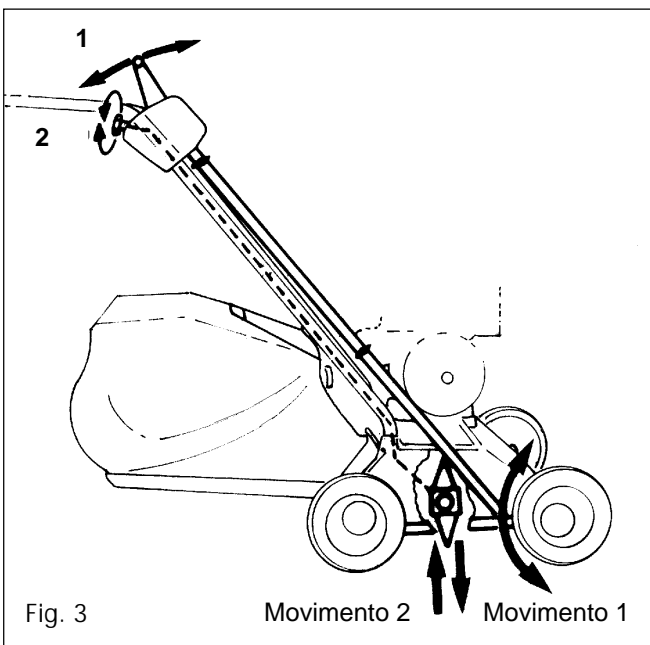
01-000300-060410

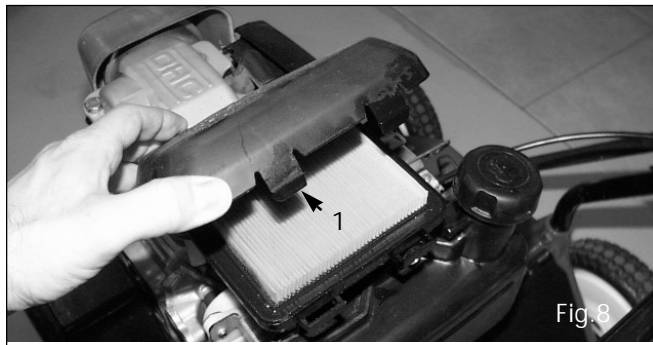
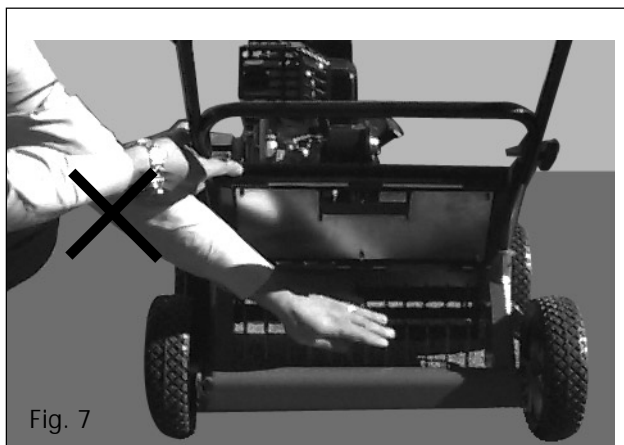
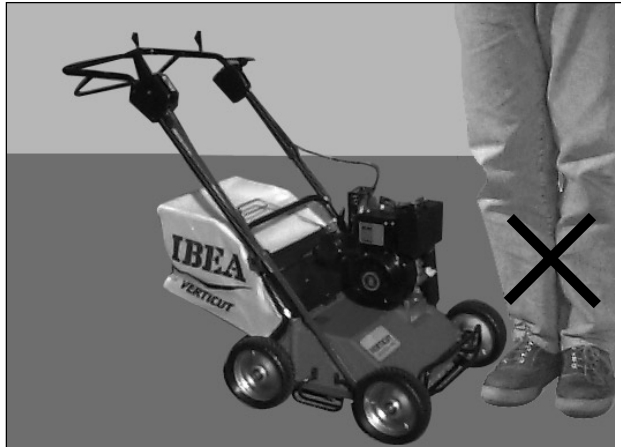


- 1. Aperta - Open - Ouvert - Öffnet - Openen
- 2. Chiusa - Closed - Fermé - Geschlossen - Dicht

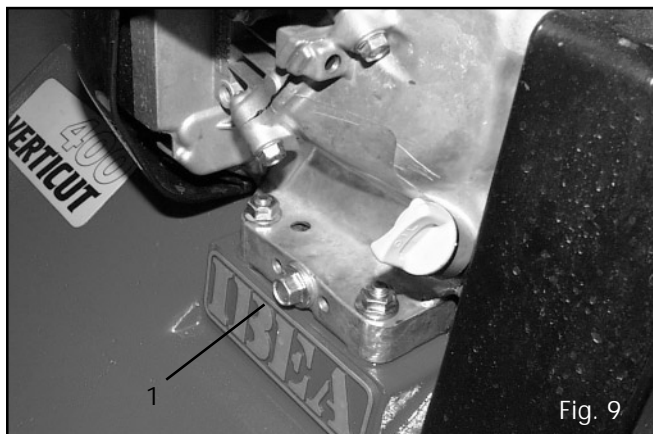


- 1. Aperta - Open - Ouvert - Öffnet - Openen
- 2. Chiusa - Closed - Fermé - Geschlossen - Dicht





1. Clip a pressione - Clip - Clip - Klipps - Clip



1. Tappo scarico olio - Oil drainage plug - Bouchon de vidange - Öllasschraube - Aftapplug



VERTICUT

mod. IB-4033H

NOTICE D'EMPLOI ET D'ENTRETIEN SCARIFICATEUR

F

PRÉFACE

Avant tout, nous vous remercions d'avoir acheté une machine IBEA. Notre Société qui depuis des années construit des machines et équipements pour l'entretien des espaces verts, a réalisé une gamme de produits qui vous aidera à entretenir parfaitement votre jardin et votre gazon.

Les appareils IBEA sont conçus pour durer longtemps et opérer dans des conditions d'entière sécurité, pourvu que les instructions indiquées dans ce manuel soient observées et que vous respectiez l'usage pour lequel ils sont prévus.

Nous recommandons de lire attentivement ce manuel d'instructions car d'une connaissance insuffisante du fonctionnement peuvent dériver de graves conséquences pour l'utilisateur et pour la machine elle-même. Par conséquent, dès que vous serez parfaitement au courant du fonctionnement de votre machine, vous pourrez commencer à utiliser votre Verticut IBEA. Bon travail!

INDICATIONS GÉNÉRALES

Le scarificateur IBEA est une machine réalisée selon les conceptions les plus modernes pour l'entretien du gazon de votre jardin, la rendant ainsi extrêmement efficace et facile à employer. Si la machine est assemblée, utilisée et entretenue de façon correcte, elle vous assurera un service long et fiable à votre entière satisfaction.

Afin de vous familiariser avec les normes de sécurité, le fonctionnement, le réglage et l'emploi de votre scarificateur, il est indispensable de lire attentivement ce manuel.

INDEX

1	Identification des pièces principales	Pag. 19
2	Normes de sécurité	Pag. 20
3	Caractéristiques techniques	Pag. 21
4	Assemblage	Pag. 21
5	Symboles	Pag. 21
6	Mise en marche	Pag. 22
7	Instructions d'utilisation	Pag. 23
8	Entretien courant	Pag. 24
9	Identification et commande des pièces de rechange	Pag. 25
10	Déclaration de conformité CE	Pag. 39

1 - IDENTIFICATION ET DESCRIPTION DES PIÈCES PRINCIPALES

Description des pièces principales (Fig. 2)

1. Levier de l'accélérateur
2. Starter
3. Levier de réglage de la hauteur de travail
4. Levier de réglage de la hauteur des roues
5. Levier de mise en route des couteaux

Parties de la machine

Vérifiez en sortant votre scarificateur de l'emballage qu'il soit complet. Assurez-vous particulièrement qu'il ne manque pas:

- a) Scarificateur
- b) Manuel d'instructions pour l'usage et l'entretien
- c) Manuel d'instructions pour l'usage et l'entretien du moteur
- d) Conditions de garantie
- e) Déclaration de Conformité
- f) Mancheron supérieur no. 1 à monter sur le scarificateur
- g) Écrou à ailette no. 4 pour monter les manchérons et régler les roues
- h) Clé à bougie no. 1

En option

- Sac de ramassage IB-4010.
- Rotor (couteaux fixes) IB-4020.
- Rotor (couteaux mobiles) IB-4030.



Le pictogramme "Attention" fournit des indications concernant des opérations particulièrement importantes et/ou dangereuses.



Une mauvaise utilisation ou un mauvais entretien peut causer des dommages aux personnes ou aux biens.

Pour éviter tout accident, suivez scrupuleusement les indications suivantes, concernant la sécurité.

1. Utilisez le scarificateur seulement après avoir lu le manuel d'utilisation.
2. N'autorisez pas les enfants à utiliser l'appareil, ni une personne n'ayant pas lu le manuel d'utilisation.
3. L'utilisateur doit ôter tout objet pouvant être source de danger dans le rayon d'action de la machine. Eloignez les enfants, les animaux et les personnes.
4. Familiarisez vous avec les commandes, surtout celle de arrêt du moteur.

Première utilisation

1. Otez de la zone de travail pierres et branches, pouvant endommager les couteaux et contrôlez durant le travail que la pelouse ne soit pas encombrée de corps étrangers.
2. Portez un pantalon et de bonnes chaussures. N'utilisez pas la machine pieds nus, avec des sandales, des chaussures de tennis ou des vêtements pouvant être happés par les parties en mouvement.
3. L'essence est inflammable et volatile, il y a donc toujours un danger d'explosion :
 - Utilisez un récipient approprié.
 - Ne remplissez pas le réservoir alors que le moteur est chaud ou en marche.
 - Ne fumez pas en manipulant l'essence.
 - Remplissez le réservoir à l'aide d'un entonnoir.
 - Essayez l'essence éventuellement renversée.

Fonctionnement

1. L'utilisation d'un scarificateur réclame soin et attention. Concentrez-vous sur ce que vous faites, soyez prêt à faire face à toute situation imprévue.
2. Assurez-vous que la protection soit montée.
3. Arrêtez le moteur avant de régler la hauteur de travail.
4. Quand vous n'utilisez pas le sac de remassage, fermez le déflecteur.
5. N'ôtez pas le déflecteur, il a été conçu pour vous protéger.
6. Avant d'ôter le sac de remassage pour le vider, arrêtez le moteur.
7. Si les couteaux sont bloqués, arrêtez le moteur, vérifiez que les couteaux soient bien arrêtés, ôtez le fil de la bougie et, avec un bâton, cherchez la cause de l'incident.
8. Eloignez pieds et mains du scarificateur lorsque le moteur tourne.
9. Tenez-vous à distance des couteaux s'ils ne sont pas arrêtés.
10. Avant de soulever l'appareil pour le transporter, éteignez le moteur et attendez que les couteaux soient arrêtés.
11. N'abandonnez pas l'appareil avec le moteur en marche: arrêtez le moteur, attendez que les couteaux soient

arrêtés et, par sécurité, détachez le câble d'allumage.

12. Ne touchez pas le moteur quand il fonctionne: danger le blessure.
13. Ne faites jamais tourner le moteur dans un local fermé: les gaz d'échappement sont dangereux.
14. Pour un bon résultat en toute sécurité :
 - travaillez le jour ou avec un éclairage artificiel approprié. L'herbe doit être sèche ;
 - évitez si possible de travailler sur des terrains en pente.

Entretien

1. Avant d'effectuer des réglages ou une opération d'entretien sur votre scarificateur, arrêtez le moteur, attendez que les parties en mouvement soient arrêtées et détachez le câble d'allumage. Tenez le câble à distance de la bougie afin d'éviter un allumage accidentel du moteur.
2. Contrôlez fréquemment le serrage des boulons.
3. Avant de travailler, contrôlez l'état des couteaux. Si vous remarquez de l'usure, faites contrôler votre machine par votre revendeur IBEA .
 - Un couteau usé ou tordu doit être immédiatement remplacé pour éviter tout accident.
 - S'il manque un seul couteau, cela peut endommager sérieusement votre scarificateur et compromettre son bon fonctionnement.
4. Si vous devez incliner votre scarificateur pour l'entretien, videz l'essence du réservoir.
5. Pour éviter tout risque d'incendie, assurez-vous que le scarificateur ne soit encombré d'herbe, de feuilles, d'huile ou autre.
6. Si les couteaux heurtent un objet lourd ou si le scarificateur vibre de façon anormale, arrêtez immédiatement le moteur, attendez que les parties en mouvement se soient arrêtées, détachez le câble d'allumage et éloignez-le afin d'éviter un allumage accidentel. Contrôlez si les couteaux ne sont pas pliés ou cassés ou si l'évacuation n'est pas obstruée. Faites les réparations nécessaires avant de réutiliser l'appareil.
7. Le sac de remassage doit toujours être en bon état et contrôlé avant usage. S'il est déchiré ou usé, changez-le.
8. Ne touchez pas au réglage du moteur. Pour obtenir un bon réglage, faites contrôler votre machine par votre revendeur autorisé IBEA.
9. Laissez refroidir le moteur avant de ranger l'appareil dans un local fermé (garage, remise, etc.) mais surtout pas à proximité de flammes ou d'étincelles pouvant enflammer l'essence contenue dans le réservoir.
10. Votre scarificateur IBEA a été conçu selon les normes actuelles de sécurité. Pour le conserver toujours dans des conditions d'utilisation et de sécurité optimales, utilisez seulement des pièces de rechange d'origine IBEA.
11. Pour toutes les opérations d'entretien, reportez vous à ce manuel. Pour les réparations plus importantes, consultez votre revendeur IBEA.

3 - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

NIVEAU SONORE ET DE VIBRATIONS

Ce produit est conforme à la directive machines CEE 89/392, 91/368, 93/44, 93/68.

Niveau de puissance acoustique (LwA) en dB(A)

Niveau de pression acoustique (LpA) en dB(A).

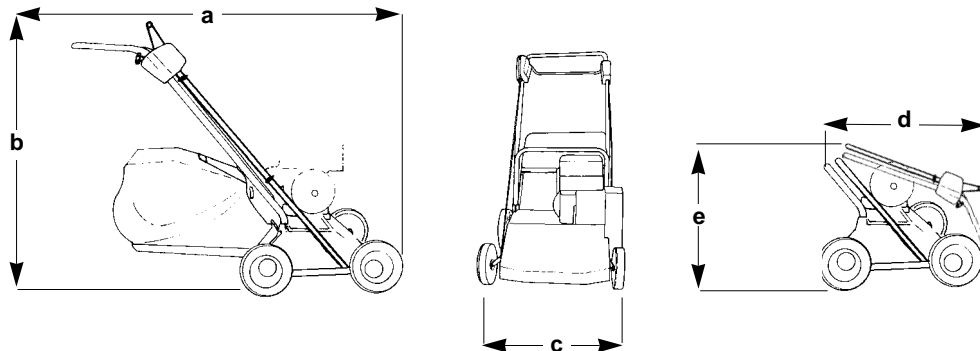
Niveau de vibrations relevé selon la norme pr EN 1033-1.

Modèle	LwA en dB(A) No. rév. min.- ¹	LpA en dB(A)/ No. rév. min.- ¹	Vibrations m/sec ² / No. rév. min.-
IB-4033H	90,7/3000	77,8/3000	3,9/3000

Dimensions générales

- a) 135 cm
- b) 95 cm
- c) 60 cm
- d) 97 cm
- e) 58 cm

Poids
Kg 41



4 - ASSEMBLAGE

Montage du guidon

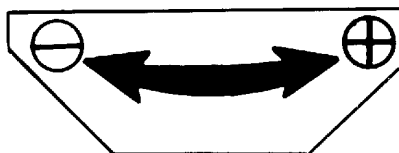
Après une lecture attentive du manuel d'utilisation et d'entretien, vous pouvez monter votre scarificateur IBEA.

1. Ouvrez l'emballage sur le dessus.
2. Sortez les divers éléments.
3. Après avoir monté la partie supérieure du mancheron, positionnez-la de façon à pouvoir la monter sur l'autre partie à l'aide des deux vis à ailettes.

NOTE: Faites attention pendant le montage de ne pas plier ni d'endommager les câbles, car vous pourriez causer des défauts de fonctionnement des commandes.

5 - SYMBOLES

Réglage profondeur de travail



P5140135

Veillez toujours penser à remettre les décalcomanies de sécurité lorsqu'elles sont endommagées. Pour en obtenir de nouvelles, s'il vous plait veuillez nous indiquer leur numéro de référence.

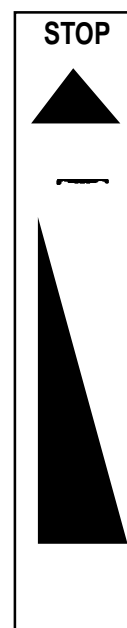
Au travail

Position du couteau

Au repos



P5140134



LENT

RAPIDE

P5140014

Faites le plein d'huile

Le moteur est fourni sans huile. Pour faire le plein, procédez comme suit:

1. Posez l'appareil sur une surface plane.
2. Dévissez le bouchon du réservoir d'huile dans le sens contraire des aiguilles d'une montre (fig. 1).
3. A l'aide d'un entonnoir versez lentement environ 0.6 litre d'huile propre, détergente et d'excellente qualité dans le réservoir. L'huile doit être soit API service SF ou SG, soit CCMG, G3, G4 ou G5. Utilisez de l'huile monograde SAE30. Si vous utilisez un multigrade, la consommation d'huile augmentera. Il est possible d'utiliser les huiles multigrades suivantes:
En été (ou bien au-dessus de 10° C) SAE 15W40, SAE 15W50, SAE 20W30.
En hiver (ou bien en dessous de 10° C) SAE 10W30, SAE 5W30.
4. Attendez quelques minutes pour que le niveau d'huile se stabilise dans le réservoir.
5. Revissez le bouchon dans le sens des aiguilles d'une montre.
6. Otez de nouveau le bouchon et vérifiez que l'huile atteigne le niveau marqué "FULL" ou "MAX".

NOTE: Ne remplissez pas au dessus du niveau "FULL ou MAX", cela pourrait endommager le moteur.

Remplissage du réservoir d'essence

1. Nettoyez la zone autour du bouchon, du réservoir d'essence.
2. Otez le bouchon et remplissez jusqu'à 15 mm du bord avec de l'essence normale.

Vidange du réservoir d'essence

1. Arrêtez le moteur. Otez le capuchon de la bougie.
2. Otez le bouchon du réservoir.
3. Aspirez l'essence à l'aide d'une pompe syphon et transvasez-la dans un récipient adéquat.



ATTENTION :

1. Pour prévenir une usure prématurée de votre moteur, changez l'huile après les deux premières heures d'utilisation et ensuite toutes les 25 heures de fonctionnement.
2. Si votre scarificateur travaille dans des conditions particulièrement difficiles (poussière, températures élevées) changez plus souvent.
3. Pour plus d'informations, nous vous conseillons de lire attentivement le manuel fourni par le constructeur du moteur.



ATTENTION:

1. Manipulez l'essence avec précaution.
2. Remplissez le réservoir avec un entonnoir propre pour éviter de renverser l'essence, essuyez l'essence éventuellement répandue.
3. Remplissez le réservoir jusqu'à 15 mm du bord pour que l'essence puisse se dilater.
4. Pendant le remplissage du réservoir, tenez vous loin de flammes, d'une source de chaleur ou de braises. **NE FUMAZ PAS !**
5. Concernant le type d'essence et de lubrifiant, suivez scrupuleusement les indications du constructeur du moteur.

7 - INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Reglage la hauteur de travail


1. Mettez votre scarificateur sur la pelouse, si possible sur une surface plane.
2. Vérifiez la quantité de chaume à extraire pour régler la hauteur de travail en utilisant la manette de réglage située sur la partie supérieure.

NOTE: La hauteur de travail dépend du rotor dont est équipé votre scarificateur.

3. Pour régler la hauteur de travail, tournez la manette 2 (fig. 3) dans le sens des aiguilles d'une montre, la profondeur de travail augmente. Dans le sens inverse, la profondeur diminue.
4. Pour vérifier la hauteur de travail, référez-vous à l'autocollant situé sur le mancheron. Quand le levier 1 (fig. 3) sera dans la zone rouge, vous serez en position de travail; pour soulever le couteaux, le levier 1 devra être dans la zone noire.

NOTE: Quand vous réglez la manette 2 (fig. 3), le levier 1 doit toujours être sur la zone noire.

Mise en fonction

5. Assurez-vous que le capuchon de la bougie soit bien fixé.
6. Placez le levier de l'accélérateur en position  et placez le levier d'ouverture de l'essence en position CHOKE (figg. 4-5).
7. Appuyez un pied sur le carter au niveau du starter.
8. Tirez sur la poignée du starter lentement, jusqu'à ce que le câble soit tendu, puis tirez avec force pour enclencher le moteur.
9. Pour commencer le travail, tirez le levier 5 (fig. 1) vers le mancheron, pour que les couteaux commencent à tourner. Ensuite, poussez en avant la manette 4, la machine doit être poussée par les macheron.



ATTENTION:

En relâchant le levier 5 (fig. 1), les couteaux ne s'arrêtent pas immédiatement. Assurez-vous qu'ils soient complètement arrêtés avant de vous y approcher.



ATTENZION:

Ne laissez jamais le scarificateur sans surveillance.

Pour arrêter le moteur, mettez le levier sur la position "STOP".

1. Pour la mise en route d'un moteur déjà chaud, il n'est pas nécessaire de mettre le levier sur la position "CHOKE".

2. N'effectuez aucune opération si les couteaux et le moteur ne sont pas complètement arrêtés et sans avoir ôté le capuchon de la bougie.

Utilisation (Fig. 7)



1. Eloignez les personnes et les animaux de la surface de travail.
2. Avant d'entamer le travail, nettoyez les surfaces de travail afin d'éliminer tous corps étrangers.
3. Tenez mains et pieds à l'écart du clapet d'éjection et du couteau.
4. Travaillez uniquement en ayant monté le sac de ramassage ou avec les équipements de protection.

Conseils pratiques pour l'utilisation

La chaume extraite du terrain peut être récupérée dans le sac ou laissée sur le terrain.

1. La toile peut retenir la majorité des corps étrangers (pierres, branches..) pouvant être entraînés par les couteaux. Il est donc indispensable de contrôler périodiquement l'état du sac, pour s'assurer qu'il n'est pas déchiré ou usé. Si besoin est, il doit être remplacé par un sac d'origine IBEA.
2. Si vous utilisez le scarificateur sans le sac, le déflecteur doit être complètement baissé, pour protéger l'opérateur des projections et pour la bonne dispersion de la chaume extraite. Si à la suite de chocs, le déflecteur est abîmé, il doit être remplacé par un déflecteur d'origine IBEA.

Description du rotor (Fig. 6)

Ici sont représentés les deux rotors pouvant équiper votre scarificateur.

Le rotor A à couteaux fixes travaille le sol à quelques centimètres de profondeur, permet la pénétration des engrais, de l'eau et détruit les plantes comme le chiendent.

Le rotor B travaille superficiellement, ôte du terrain les résidus végétaux (feutre), coupe les stolons et empêche les plantes à port horizontal ou traçantes de s'enraciner.

8 - ENTRETIEN COURANT

Nettoyage ou remplacement de la bougie

Reportez-vous aux instructions du constructeur du moteur contenues dans l'emballage.

Réglage du câble de commande des couteaux

Réglage de la courroie

Nous vous conseillons de faire appel à votre revendeur IBEA.

Remplacement du filtre à air en papier

Ne mouillez, huilez ou soufflez jamais l'élément papier.

Remplacez l'élément papier toutes les 75 heures (ou plus souvent, si utilisé dans des conditions particulièrement pénibles et/ou poussiéreuses) et au moins une fois par an.



ATTENTION :

Ne mettez jamais le moteur en marche si le filtre à air n'est pas correctement installé.

Remplacement de l'élément filtrant IB-4033H (fig. 8)

1. Appuyez sur le clip et soulevez le couvercle/filtre
2. Enlevez le filtre et positionnez le nouveau filtre

Changement d'huile

Pour cette opération, procédez comme suit :

1. Placez le scarificateur sur une surface plane.
2. Faites tourner le moteur une minute pour rendre l'huile fluide.
3. Otez le capuchon de la bougie pour éviter un allumage accidentel.
4. Otez le sac pour travailler plus aisément.
5. Pour éviter de renverser l'essence, videz le réservoir.
6. Dévissez le bouchon de vidange du réservoir d'huile (fig. 9)
7. Quand le réservoir d'huile sera complètement vide, revissez le bouchon de vidange et remplissez comme indiqué dans le chapitre "Faites le plein d'huile".

Vérification des couteaux

Selon les conditions d'emploi, contrôlez plus ou moins fréquemment les couteaux.

1. Assurez-vous que le moteur soit arrêté et le capuchon de la bougie ôté.

2. Videz le réservoir d'essence.

3. Inclinez l'appareil sur le côté droit et examinez attentivement les extrémités des couteaux.

4. Si l'angle de coupe est arrondi ou si le couteau est abîmé, changez-le.



ATTENTION :

Un couteau usé ou abîmé peut se casser facilement pendant l'utilisation ; des fragments peuvent être éjectés par la machine. DANGER de blessures graves.

Rangement pour une période prolongée (plus d'un mois)

1. Videz le réservoir d'essence.

ATTENTION: Il faut éviter de laisser des résidus d'essence dans le tube d'alimentation et le carburateur pouvant former un dépôt gommeux. Cela poserait des problèmes de démarrage et de fonctionnement du moteur.

2. Enclenchez le moteur et laissez-le tourner jusqu'à ce qu'il n'y ait plus d'essence.

3. Otez le capuchon de la bougie, nettoyez la zone autour de la bougie afin d'éviter que des poussières n'entrent dans le cylindre une fois que la bougie a été enlevée. Otez la bougie et versez une cuillerée d'huile 2T dans le cylindre; tirez lentement le starter pour répartir l'huile. Remettez la bougie et serrez-la avec la clé. Ne remettez pas le capuchon.

4. Nettoyez la tête de refroidissement du cylindre et les autres parties du moteur ainsi que le châssis.

5. Contrôlez le serrage des boulons et des vis. Si une pièce est abîmée ou manque, réparez-la ou remplacez-la. Contrôlez l'état du sac de remassage et si nécessaire, changez-le.

6. Nettoyez le filtre à air (voir manuel du constructeur du moteur).

7. Vérifiez l'état de la peinture du châssis.

8. Rangez le scarificateur dans un local sec et propre. Le mancheron peut être replié pour gagner de la place. Couvrez la machine pour la protéger et maintenez-la propre, prête pour la prochaine saison.

NOTE: Avant de réutiliser le scarificateur, contrôlez que le mancheron soit bien monté et les vis de serrage en place.

9 - IDENTIFICATION ET COMMANDE DES PIÈCES DE RECHANGE

Modèle et numéro de série

Votre scarificateur a deux numéros d'identification : le numéro de modèle et le numéro de série.

Ces deux numéros sont reportés sur une étiquette fixée sur le châssis. Pour toute demande concernant votre machine, mentionnez toujours ces numéros afin que l'on puisse vous répondre plus facilement et vous donner les bonnes pièces de rechange.



(I) DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CE

(F) DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE
(UK) EC DECLARATION OF CONFORMITY

(D) EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG
(NL) EC CONFORMALITEITSBEWIJS

Il sottoscritto fabbricante e depositario della documentazione tecnica
Je soussigné fabricant, possesseur du dossier technique
Der Unterzeichnende, Hersteller und Hinterleger der Dokumentation
The undersigned manufacturer, technical documentation keeper
De ondergetekende fabrikant, depositaris van de documentatie

IBEA S.p.A.
Via Milano, 15/17
21049 Tradate (Varese) ITALY

Dichiara che gli scarificatori descritti/ N. di modello:

Déclare que les scarificateurs décrites/Modèle numéro:

Bestätigt, daß die beschriebenen verticutierer/Model Nummer:

IB- 4033H

Declares that the scarifiers sweepers described/Model number:

Verklaart dat de omschreven gazonverluchters/modelnummer:

Categoria:	Motore a scoppio	Motore		Tipo motore		Giri motore	
Catégorie	Moteur à combustion	Moteur		Type moteur:		Nombre de tours du moteur:	
Bauart:	Verbrennungsmotor	Engine	Honda	Engine type:	GC135	Engine/motor revs	3000 min.-1
Category:	Combustion engine	Motor:		Motor type:		Prüfdrehzahl:	
Categorie:	Verbrandingsmotor	Motor:		Motor type:		Toerental:	

Numero di serie:

Numero de serie:

Seriennummer:

04.0001 +

Serial number:

Seriennummer:

Sono conformi alle prescrizioni della direttiva macchine 89/392/CEE e successive modifiche 91/368/CEE; 93/44/CEE; 93/68/CEE

Sont conformes aux spécifications de la directive sur les machines CEE/89/932 et modifications successives CEE/91/368; CEE/93/44; CEE/93/68

Mit den Vorschriften der Maschinenbestimmungen EWG/89/392 und darauffolgenden abänderungen übereinstimmen EWG/91/368; EWG/93/44; EWG/93/68

Are in conformity with the specifications of directive 89/392/EEC and subsequent modifications 91/368/EEC; 93/44/EEC; 93/68/EEC

In overeenstemming zijn met de voorschriften van de richtlijn 89/392/EEC en daarop volgende wijzigingen 91/368/EEC; 93/44/EEC; 93/68/EEC

Sono conformi alle prescrizioni della direttiva 2000/14/CE

Sont conformes aux spécifications de la directive 2000/14/CE

Mit den Vorschriften der Richtlinie 2000/14/CE

Are in conformity with the specifications of directive 2000/14/CE

In overeenstemming zijn met de voorschriften van de richtlijn 2000/14/CE

La procedura di valutazione della conformità è quella prevista dall'Allegato VI

La processus d'évaluation de la conformité est celui qui est prévu par l'Annexe VI

Der Ablauf für die Konformitätsbewertung ist in der Anlage VI

The procedure of conformity evaluation is in accordance with Annex VI

Voor de beroordeling van overeenstemming is de in Bijlage VI

Livello di potenza sonora misurato

Niveau de puissance acoustique relevé

Gemessener Schallpegel

Measured sound power level

Gemeten geluidsproductie

87 dBa

Livello di potenza sonora garantito

Niveau de puissance acoustique garanti

Garantierter Schallpegel

Guaranteed sound power level

Gegarandeerd geluidsproductie

90 dBa

Luogo / Lieu:

Ort / Location:

Plaats

TRADATE, ITALY

addi / le:

am / date:

de : :

2004

Firma

Signature:

Unterschrift

Signature:

Handtekening:

Incarico: Amministratore Delegato

Fonction: Administrateur Delegué

Beauftragter: Bevollmächtigter Verwalter

Position: Managing Director

Functie: Gedelegeerd Bestuurder





**Yvan Béal - 21, av. de l'Agriculture - B.P 16
Z.I. du Brézet - 63014 Clermont-Ferrand Cedex 2
Tél : 04 73 91 93 51 - Télécopie : 04 73 90 23 11
www.yvanbeal.fr - E-mail : info@yvanbeal.fr
R.C.S. B 304 973 886 - S.A.S. au capital de 612 000 €**